

Num

Chapter 11

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

יְהוָה בְּאוֹנֵי רַע כְּמִתְאַנְיִים הָעַם וַיְהִי 1
Yéhuwah wonten-ing-kuping awon kados-kang-nggresah umat Lan-wonten
[H3068](#) [H0241](#) [H0596](#) [H1961](#)

אֲבֹ בְּיַתֵּר יְהוָה וַיִּשְׁמַע
bebendu-nipun lan-piyambakipun-murub Yéhuwah lan-piyambakipun-mireng
[H0639](#) [H2734](#) [H3068](#) [H8085](#)

וַתֵּאָכֵל וַיְהוָה אֱשׁוּ בָם וַתִּבְעֶר- 1
lan-piyambakipun-nglalap Yéhuwah latu wonten-ing-piyambakipun lan-piyambakipun-murub-
[H0398](#) [H3068](#) [H0784](#)

הַמִּחְנָה: בְּקֶצֶה
pakèmahan wonten-ing-pinggir
[H4264](#)

Kacarita ing sawijining dina wong sabangsa padha ngresula ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah ing bab kaanane kang ora kapenak. Bareng Pangeran Yehuwah mireng bab iku, banjur duka; genine Sang Yehuwah banjur murub ana ing antarane, lan memangsa ana ing tepis-wiringe palereban.

מֹשֶׁה וַיִּתְפַּלֵּל מֹשֶׁה אֶל- הָעַם וַיִּצְעַק 2
Musa lan-piyambakipun-ndedonga Musa dhateng- umat Lan-piyambakipun-sesambat
[H4872](#) [H6419](#) [H4872](#) [H0413](#) [H6817](#)

אֶל- יְהוָה וַתִּשְׁקַע הָאֵשׁ:
latu lan-piyambakipun-surut Yéhuwah dhateng-
[H0784](#) [H8257](#) [H3068](#) [H0413](#)

Wong sabangsa iku tumuli padha sambat-sambat marang Nabi Musa, sarta Nabi Musa banjur ndedonga marang Pangeran Yehuwah, temah genine sirep.

בְּעֶרְהָ כִּי- תִבְעֶרְהָ הַהוּא הַמְּקוֹם שֵׁם- וַיִּקְרָא 3
piyambakipun-murub amargi- Taberèra punika papan nami- Lan-piyambakipun-ngarani
[H8404](#) [H1931](#) [H4725](#) [H8034](#) [H7121](#)

בָּם יְהוָה: אֱשׁוּ
Yéhuwah latu wonten-ing-piyambakipun
[H3068](#) [H0784](#)

Awit saka iku panggonan kono mau kaaranan Tabera, marga genine Sang Yehuwah murub ana ing satengahe.

תִּפְּיִן הַתִּפְּיִן בְּקֶרְבֹּי אֲשֶׁר וְהָאֶסְפָּרָה 4
pepinginan piyambakipun-kepingin wonten-ing-tengah-ipun ingkang Lan-wong-campuran
[H8378](#) [H0183](#) [H7130](#) [H0628](#)

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיִּשְׁבּוּ
Israel para-putra ugi lan-piyambakipun-nangis lan-piyambakipun-wangsul
[H3478](#) [H1571](#) [H1058](#) [H7725](#)

בְּשֶׁר: יֵאָכְלוּ מִי וַיִּאֱמָרוּ
daging piyambakipun-ngedani-kawula-sedaya sinten lan-piyambakipun-ngandika
[H1320](#) [H0398](#) [H4310](#) [H0559](#)

Anadene wong rucah kang ana ing antarane padha kathukulan budi srakah, temahan wong Israel banjur katut nangis maneh, pangucape: "Sapa kang bakal menahi daging marang aku?"

5 זְכָרְנוּ אֶת-הַרְגָה אֲשֶׁר-נֹאכַל בְּמִצְרַיִם
Kawula-sedaya-kèngêt ulam ingkang- wonten-ing-Mesir
H2142 H0853 H1710 H4714 H0398

חָנֵם אֶת-הַקְּשָׁאִים וְאֵת-הָאֲבֹתָיִם וְאֵת-הַחֲצִיר וְאֵת-הַבְּצָלִים
cuma-cuma timun lan- semangka lan- bawang-lombok lan- bawang-brambang
H2600 H0853 H7180 H0853 H0020 H0853 H0853 H1211

וְאֵת-הַשּׁוּמִיִּם:
bawang-putih lan-
H7762 H0853

Aku padha kelingan manawa mangan daging ana ing tanah Mesir tanpa tuku, apadene timun lan semangka, loncang, brambang sarta bawang.

6 וְעֵתָהּ נִבְּשָׁנוּ יִבְשָׁה אֵינן כָּל בְּלֶחֶי אֶל-הַמָּן
Lan-sapunika nyawa-kawula-sedaya garing mboten-wonten sedaya kejawī dhateng-manna
H6258 H5315 H3002 H0369 H1115 H0413

עֵינָיו:
mripat-kawula-sedaya

Nanging saiki awakku padha kuru aking, ora ana apa-apa kajaba mung man iki.”

7 וְהַמָּן כִּזְרַע-גָּד הוּא וְעֵינֵי כֶּעֵין הַבְּדֵלִיּוֹת:
Lan-manna kados-wiji- ketumbar punika lan-warna-nipun kados-warna bdelium
H2233 H1407 H1931 H0369 H0916

Mungguh man iku memper ketumbar lan warnane kaya blendok bedolah.

8 שָׂטוּ הָעָם וְלִקְטוּ וְשָׁחֲנוּ
Mlampah-mlampah umat lan-piyambakipun-nglempakaken lan-piyambakipun-nggiling
H3950 H2912 H3950

בְּרֹחִים אֹו רָכוּ בְּמִדְכָה וּבְשָׁלוֹ
wonten-ing-giling utawi piyambakipun-nutu wonten-ing-nutu lan-piyambakipun-nggodhog
H7347 H1743 H4085 H1310

כְּטָעַם וְעָשָׂו אֶתוֹ עֲגוֹת וְהָיָה טָעֲמוֹ קְטָעַם
wonten-ing-kenceng lan-piyambakipun-ndamel punika jejamur lan-wonten raos-ipun kados-raos
H6517 H0853 H5692 H1961 H2940 H2940 H2940

הַשָּׂמֶן לְשֶׁד:
lenga endhog
H8081 H3955

Wong-wong padha mlayu slira-sliri anggone ngrakupi, banjur digiling srana panggilingan utawa didheplok ana ing lumpang, nuli diolah ana ing kuwali digawe roti bunder-bunder, rasane kaya glepung kang digoreng.

9 וּבִרְדָת הַטֵּל עַל-הַמַּחְנָה לִילָה יָרַד הַמָּן
Lan-nalika-tumurun bun wonten-ing- pakèman ing-wengi tumurun manna
H2919 H3381 H4264 H3915 H3381

עָלָיו:
wonten-ing-nginggil-ipun

Saben bengi manawa ebun tumurun ing palereban, ing kono iya tumuli kasasaban man.

10
 אִישׁ לְמִשְׁפַּחְתּוֹ מִשְׁמֵעַ מֹשֶׁה אֶת-הָעָם בְּכֹחַ
 saben miturut-kulawangsanipun nangis umat - Musa Lan-piyambakipun-mireng
[H0376](#) [H4940](#) [H1058](#) [H0853](#) [H4872](#) [H8085](#)

מְאֹד יְהוָה אָף נִיחָר-אֶהְלוּ לְפָתַח
 sanget Yéhuwah bebendu lan-piyambakipun-murub-tarub-ipun wonten-ing-lawang
[H3966](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2734](#) [H0168](#) [H6607](#)

וּבַעֲיִינַי מֹשֶׁה רָע:
 awon Musa lan-wonten-ing-mripat
[H4872](#)

Bareng Nabi Musa midhanget wong sabrayat-sabrayat padha nangis ana ing lawanging tarube, banget mulad-mulad bebendune Pangeran Yehuwah, sarta Nabi Musa piyambak iya nganggep bab iku ora becik.

11
 הַרְעַתָּה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לָמָּה
 Panjenengan-nindakaken-awon kenging-punapa Yéhuwah dhateng-Musa Lan-ngandika
[H4100](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

סֵן לְעַבְדֶּיךָ לְמַצְיֵי לֹא-וְלָמָּה
 sih-rahmat kula-manggihi mboten-lan-kenging-punapa dhateng-abdi-Panjenengan
[H2580](#) [H4672](#) [H3808](#) [H4100](#) [H5650](#)

הַזֶּה הָעָם כָּל-מִשָּׁא אֶת-לְשׁוֹם בְּעֵינַיִךְ
 punika umat sedaya-momotan - kangge-masang wonten-ing-mripat-Panjenengan
[H2088](#) [H3605](#) [H0853](#)

עָלַי:
 wonten-ing-kula

Nuli munjuk marang Sang Yehuwah: “Kadospundi dene tangkep Paduka dhumateng abdi Paduka kok awon makaten, punapaa kawula boten pikantuk sih-palimirma wonten ing ngarsa Paduka, dene kawula ngantos Paduka paringi tanggajawab tumrap tiyang sabangsa punika sadaya?”

12
 הָאֲנָכִי הָרִיתִי אֶת-כָּל-הָעָם הַזֶּה אִם-אֲנָכִי
 kula manawi-punika umat sedaya- - piyambakipun-ngandhut Punapa-kula
[H0595](#) [H2088](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2029](#) [H0595](#)

יְלֻדְתִּיהוּ קִי-תֹאמַר אֵלַי שְׂאֵהוּ
 gendhonga dhateng-kula Panjenengan-ngandika amargi-kula-babari
[H5375](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3205](#)

הַיֵּנֶק אֶת-הָאִמּוֹן יִשָּׂא כְּאִשֶּׁר בְּחִיקֶךָ
 bayi - ibu-asuh piyambakipun-nggendhong kados-ingkang wonten-ing-dhadha-panjenengan
[H3243](#) [H0853](#) [H0539](#) [H5375](#) [H2436](#)

עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבֹתָיו:
 dhateng-para-rama-ipun Panjenengan-sumpah ingkang tanah dhateng-
[H0001](#) [H7650](#) [H0127](#)

Punapa kawula ingkang ngandhut bangsa punika sadaya, punapa inggih kawula ingkang nglairaken, dene ngantos Paduka dhawuhi: Sira boponga, kaya emban anggone mbopong pasusone, kagawaa menyang tanah kang wus Sunprasyakake klawan sumpah marang para leluhure.

כִּי־ amargi-	הַזֶּה punika H2088	הָעַם umat	לְכֹל־ dhateng-seday-	לְתֵת kangge-maringi H5414	בְּשֹׁר daging H1320	לִי kanggé-kula	מֵאֵין Saking-pundi H0370
בְּשֹׁר daging H1320	לְנוֹ dhateng-kawula-seday		תְּנֶה־ paringana- H5414	לְאִמֹר pangandikanipun H0559	עָלַי tumrap-kula	יִבְכֵי piyambakipun-nangis H1058	

וְנֹאכְלָה:

lan-kawula-seday-badhe-nedha
[H0398](#)

Saking pundi anggen kawula pikantuk daging ingkang saged kawula sukakaken dhateng tiyang sabangsa punika sadaya? Awit sami nangis dhateng kawula saha pangucapipun: Kula mug i panjenengan paringi daging, badhe kula tedha.

הַזֶּה punika H2088	הָעַם umat H3605	כֹּל־ sedaya-	אֶת־ -	לְשֹׂאת kangge-nggendhong H5375	לְבִדִי piyambakan H0905	אֲנֹכִי kula H0595	אֹיְבֵל kula-saged H3201	לֹא־ Mboten- H3808
						מִמְנִי: saking-kula	כָּבֵד awrat	כִּי amargi H3515

Kawula boten kuwawi nyanggi piyambak tanggel-jawab tumrap tiyang sabangsa punika sadaya, awit punika kawraten tumrap kawula.

מִי mugi H4994	הֶרְגֵנִי sednipun-kula H2026	לִי dhateng-kula	עֲשֵׂה nindakaken	אֶת־ Panjenengan-	וְכִכָּה mekaten H3602	וְאִם־ Lan-manawi-	
וְאֵל־ lan-sampun- H0408	בְּעֵינַי wonten-ing-mripat-Panjenengan		חֵן sih-rahmat H2580	מְצַאֲתִי kula-manggihi H4672	אִם־ manawi-	הֶרְגֵנִי sedènipun H2026	
				פ p	בְּרַעְתִּי: wonten-ing-awon-kula	אֶרְאֶה kula-ningali H7200	

Wondene manawi tangkep Paduka dhateng kawula kados makaten, inggih aluwung kawula Paduka pejahana kemawon, manawi kawula saestu pikantuk sih-mirma wonten ing ngarsa Paduka, supados kawula boten ngantos nyumerepi cilaka kawula."

אִישׁ tiyang H0376	שְׁבַעִים pitung-dasa H7657	לִי kanggé-Aku	אֶסְפָּה־ nglempakna- H0622	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל־ dhateng- H0413	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	וְיֹאמֶר Lan-ngandika H0559
הָעַם umat H2205	זְקֵנֵי pinituwa H1992	הֵם piyambakipun	כִּי־ bilih-	יִדְעֵת panjenengan-mangertos H3045	אֲשֶׁר ingkang	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מִזְקֵנֵי saking-pinituwa H2205
	מוֹעֵד pepanggihan H4150	אֶחָד tarub H0168	אֶל־ dhateng-	אֶתֵם piyambakipun H0853	וְלִקְחָתָּ lan-panjenengan-mbeto H3947	וְשִׁטְרֵי lan-pangageng-ipun H7860	
			עַמָּד: kalayan-panjenengan	שֵׁם wonten-ing-kana H8033	וְהִתְיַבְּבֵי lan-piyambakipun-jumeneng H3320		

Pangeran Yehuwah nuli ngandika marang Nabi Musa: "Sira nglumpukna ana ing ngarsaningSun wong lanang pitung puluh panunggalane para pinituwane Israel, kang padha sira sumurupi, yen iku padha dadi pinituwa lan pemimpine bangsa; iku padha sira ajokna menyang ngarepe Tarub Pasewakan, lan padha ngadega ana ing kono karo sira.

וְאֶצְלָתִי	שֹׁמֵ	עֲמֻדָּה	וּדְבַרְתִּי	וְיִרְדָּתִי	17
lan-Aku-mendhet	wonten-ing-kana	kalayan-panjenengan	lan-Aku-ngandika	Lan-Aku-tumurun	
H0680	H8033		H1696	H3381	

עֲלֵיהֶם	וְשִׁמְתִי	עֲלֵיָהּ	אֲשֶׁר	רוּחַ הַרְיֹחַ	מֶן
wonten-ing-nginggil-ipun	lan-Aku-masang	wonten-ing-panjenengan	ing kang	roh	saking-
				H7307	

וְלֹא-	הָעָם	בְּמִשְׁאֵה	אֲתָהּ	וְנִשְׂאֵי
lan-mboten-	umat	wonten-ing-momotan	kalayan-panjenengan	lan-piyambakipun-nggendhong
H3808			H0854	H5375

לְבִרְתִּי:	אֲתָהּ	תִּשָּׂא
piyambakan	panjenengan	panjenengan-nggendhong
H0905		H5375

Nuli Ingsun bakal tumedhak sarta bakal ngandikan karo sira ana ing kono, nuli Roh kang ana ing sira iku bakal salong Sunpundhut, Sundunungake ing wong-wong mau, banjur bakal padha ngrewangi sira mikul tanggung-jawab tumrap bangsa iku, supaya aja sira pikul dhewe.

וְאֶכְלֵתֶם	לְמַחֲרָה	הַתְּקֵי־שֵׁנוֹ	תֵּאמַר	הָעָם	וְאֵל-	18
lan-panjenengan-sedaya-badhe-nedha	kanggé-ènjing	nucekna	ngandikakna	umat	Lan-dhateng-	
H0398	H4279	H6942	H0559		H0413	

לְאִמֶּר	יְהוָה	בְּאָזְנוֹ	בְּכִיתֶם	כִּי	בֶּשֶׂר
pangandikanipun	Yéhuwah	wonten-ing-kuping	panjenengan-sedaya-nangis	amargi	daging
H0559	H3068	H0241	H1058		H1320

לָנוּ	טוֹב	כִּי-	בֶּשֶׂר	יֵאָכְלוּ	מִי
kanggé-kawula-sedaya	sae	amargi-	daging	piyambakipun-ngedani-kawula-sedaya	sinten
	H2895		H1320	H0398	H4310

בֶּשֶׂר	לְכֶם	יְהוָה	וְנָתַן	בְּמִצְרַיִם
daging	kanggé-panjenengan-sedaya	Yéhuwah	lan-piyambakipun-maringi	wonten-ing-Mesir
H1320		H3068	H5414	H4714

וְאֶכְלֵתֶם:
lan-panjenengan-sedaya-badhe-nedha
[H0398](#)

Nanging wong sabangsa mau padha sira dhawuhana mangkene: Padha sesucia kanggo ing dina sesuk, nuli kowe bakal padha mangan daging; marga kowe wus padha nangis ana ing ngarsaning Yehuwah, kanthi pangucapmu: Sapa kang bakal awèh daging marang aku? Ana ing tanah Mesir kaananku kabèh rak becik banget ta? Kang iku Sang Yehuwah bakal maringi daging marang kowe, kang bakal kokpangan.

יּוֹמִים	וְלֹא	תֵּאכְלוּן	אֶחָד	יּוֹם	לֵא	19
kalih-dinten	lan-mboten	panjenengan-sedaya-badhe-nedha	satunggal	dinten	Mboten	
H3117	H3808	H0398	H0259	H3117	H3808	

יּוֹם:	עֲשָׂרִים	וְלֹא	יָמִים	עֲשָׂרָה	וְלֹא	יָמִים	חֲמִשָּׁה	וְלֹא
dinten	kalih-dasa	lan-mboten	dinten	sedasa	lan-mboten	dinten	gangsals	lan-mboten
H3117	H6242	H3808	H3117	H6235	H3808	H3117	H2568	H3808

Ora mung sadina anggonmu padha mangan, ora mung rong dina, ora limang dina, ora sepuluh dina, ora rong puluh dina,

יָצָא piyambakipun-medal H3318	אֲשֶׁר- ing kang-	עָד ngantos H5704	יָמִים dinten H3117	חֹדֶשׁ wulan H2320	וְעַד Ngantos H5704
לְזָרָא kangge-enek H2214	לְכֶם kanggé-panjenengan-sedaya	וְהָיָה lan-punika-dados H1961	מֵאֲפֻכָם saking-grana-panjenengan-sedaya H0639		
	אֲשֶׁר ing kang H3068	יְהוָה Yéhuwah H3068	אֶת- - H0853	מֵאֲסָתָם panjenengan-sedaya-nampik	כִּי- amargi- H3282
לְפָנָיו wonten-ing-ngajeng-ipun H6440	וְתִבְכּוּ lan-panjenengan-sedaya-nangis H1058	בְּקֶרְבָּם wonten-ing-tengah-panjenengan-sedaya H7130			
	מִמְצָרִים: saking-Mesir H4714	יָצָאנוּ kawula-sedaya-medal H3318	זָה punika H2088	לְמָה kenging-punapa H4100	לְאֹמֵר pangandikanipun H0559

nanging nganti sesasi muput, nganti metu saka ing irungmu lan nganti kowe padha unek-uneken, marga kowe wus padha nyingkur marang Pangeran Yehuwah kang ana ing tengahmu sarta padha nangis ana ing ngarsane kanthi pangucapmu: Apa ta prelune aku padha metu saka ing tanah Mesir?"

אֲנֹכִי kula H0595	אֲשֶׁר ing kang	הָעָם umat	רְגְלֵי kang-mlampah-dharat H7273	אֶלְוָה èwu H0505	מְאוֹת atus H3967	שְׁש־ nem- H8337	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיֹּאמֶר Lan-ngandika H0559	21
אֲתָן Kawula-badhe-maringi H5414	בְּשָׂר daging H1320	אֲמֵרָת piyambakipun-ngandika H0559	וְאֵתָה lan-Panjenengan	בְּקֶרְבּוֹ wonten-ing-tengah-ipun H7130					
		יָמִים: dinten H3117	חֹדֶשׁ wulan H2320	וְאֶבְלֹו lan-piyambakipun-nedha H0398			לְהֶם dhateng-piyambakipun		

Nanging unjuke Nabi Musa: "Bangsa ingkang kawula tunggil punika cacahipun nem atus ewu sami lumampah dharat, mangka kok wonten dhawuh Paduka: Bakal padha Sunparingi daging kang dipangan nganti sesasi muput.

וּמְצָא lan-cekap H4672	לְהֶם kanggé-piyambakipun	וַיִּשְׁחַט piyambakipun-dipun-sembelih	וּבִבְקָר lan-sapi H1241	וְהִצָּאן Punapa-wedhus H6629	22	
וַיֹּאמֶר piyambakipun-dipun-kempalaken H0622	הַיָּמִים segara H3220	וְהַיְוֵל ulam H1709	כָּל- sedaya- H3605	אֶת- - H0853	אִם utawi	לְהֶם kanggé-piyambakipun
	פ p	לְהֶם: kanggé-piyambakipun	וּמְצָא lan-cekap H4672	לְהֶם kanggé-piyambakipun		

Punapa badhe sami kapragataken menda utawi lembu ingkang cekap kangge tiang samanten punika? Utawi punapa badhe kapendhetaken sakathahipun ulam ing saganten ngantos nyekapi?"

תִּקְצֹר piyambakipun-cekak H3068	יְהוָה Yéhuwah H3068	הַיָּד punapa-asta H3027	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- dhateng- H0413	יְהוָה Yéhuwah H3068	וַיֹּאמֶר Lan-ngandika H0559	23
לְאֵ: mboten H3808	אִם- utawi-	דְּבָרֵי pangandikan-Kawula H1697	הַיְקָרָה punapa-kalampahan	תְּרָאָה panjenengan-badhe-ningali H7200	עֲתָה sapunika H6258		

Nanging pangandikane Sang Yehuwah marang Nabi Musa: “Apa ta pangwasane Pangeran Yehuwah iku kurang kanggo nindakake kang mangkono iku? Ing samengko sira bakal sumurup apa kang Sundhawuhake iku bakal kelakon tumrap sira kabeh!”

את -	הָעַם umat	אֱלֹ-	וּדְבַר lan-piyambakipun-ngandika	מוֹשֶׁה Musa	וַיִּצָא Lan-piyambakipun-medal	24
H0853		H0413	H1696	H4872	H3318	
מִזְקְנֵי saking-pinituwa	אִישׁ tiyang	שִׁבְעִים pitung-dasa	וַיֹּאסֶף lan-piyambakipun-nglempakaken	יְהוָה Yéhuwah	דִּבְרֵי pangandikan	
H2205	H0376	H7657	H0622	H3068	H1697	
		הָאֶהָל: tarub	סְבִיבַת sakubeng	אֲתָם piyambakipun	וַיַּעֲמֵד lan-piyambakipun-masang	הָעַם umat
		H0168	H5439	H0853	H5975	

Nabi Musa tumuli miyos sarta ndhawuhake pangandikane Pangeran Yehuwah marang wong sabangsa, karomaneh nglumpukake wong pitung puluh panunggalane para pinituwane umat, padha didhawuhi ngadeg ing saubenge tarub.

וּדְבַר lan-piyambakipun-ngandika	בְּעֵנָו wonten-ing-mega	וַיְהוָה Yéhuwah	וַיֵּרֵד Lan-piyambakipun-tumurun	25
H1696	H6051	H3068	H3381	
אֲשֶׁר ingkang	רוּחַ roh	מִן- saking-	וַיֵּאָצֵּל lan-piyambakipun-mendhet	אֵלָיו dhateng-piyambakipun
	H7307		H0680	H0413
אִישׁ tiyang	שִׁבְעִים pitung-dasa	עַל- wonten-ing-	וַיִּתֵּן lan-piyambakipun-maringi	עָלָיו wonten-ing-piyambakipun
H0376	H7657		H5414	
	רוּחַ roh	עָלֵיהֶם wonten-ing-nginggil-ipun	כְּנֹחַ nalika-palerep	וַיְהִי lan-wonten
	H7307		H5117	H1961
		יֶסְפוּ: piyambakipun-kendel	וְלֹא lan-mboten	וַיִּתְנַבְּאוּ lan-piyambakipun-medhar-wangsit
		H3254	H3808	H5012

Pangeran Yehuwah banjur tumedhak ing sajroning mega sarta ngandika marang Nabi Musa; karomaneh Roh kang dumunung ing Nabi Musa iku salong kapundhut, kaparingake marang para pinituwa pitung puluh iku. Kacarita bareng padha kadunungan Roh, tumuli padha medhar wangsit kaya nabi, nanging sawuse iku wus ora maneh.

וְהֶאֱתַד ingkang-satunggal	שֵׁם nami	בְּמַחְנֵה wonten-ing-pakèman	וְאֲנָשִׁים tiyang	שָׁנִי- kalih-	וַיִּשְׁאַרְוּ Lan-piyambakipun-kantun	26
H0259	H8034	H4264	H0376	H8147	H7604	
עָלֵיהֶם wonten-ing-nginggil-ipun	וַתֵּנַח lan-piyambakipun-palerep	מֵדָד Mèdad	הַשָּׁנִי ingkang-kaping-kalih	וְשֵׁם lan-nami	אֶלְדָּד Èldad	
	H5117	H4312	H8145	H8034	H0419	
הָאֶהָל tarub	וַיִּצָּא piyambakipun-medal	וְלֹא lan-mboten	בְּכַתְּבִים wonten-ing-kang-dipun-tulis	וְהִמְדָּה lan-piyambakipun	רוּחַ roh	
H0168	H3318	H3808	H3789	H1992	H7307	
			בְּמַחְנֵה: wonten-ing-pakèman	וַיִּתְנַבְּאוּ lan-piyambakipun-medhar-wangsit		
			H4264	H5012		

Anadene ing palereban isih ana wong loro kang kari, kang siji jenenge Eldad, sijine Medad, kang iya padha kapanjingan ing Roh, iku iya kalebu panunggalane kang kacathetan, nanging padha ora melu metu menyang tarub, mulane iya banjur padha medhar wangsit kaya nabi ana ing palereban.

לְמוֹשֶׁה וַיִּגֵּד הַנְּעִיר וַיִּרְץ 27
 dhateng-Musa lan-piyambakipun-ngaturi-priksa nem-nem Lan-piyambakipun-mlayu
[H4872](#) [H5046](#) [H5288](#) [H7323](#)

:קְמַחְנָה מְתַנְבְּאִים וּמִיָּדָד אֶלְדָּד וַיֹּאמֶר
 wonten-ing-pakèmahan medhar-wangsit lan-Mèdad Èldad lan-piyambakipun-ngandika
[H4264](#) [H5012](#) [H4312](#) [H0419](#) [H0559](#)

Banjur ana sawijining wong nom lumayu ngaturi uninga marang Nabi Musa, ature: "Eldad kaliyan Medad sami medhar wangsit wonten ing palereban."

מִבְּחַרְיוֹ מוֹשֶׁה מְשָׁרֵת נוֹן בֶּן- יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּעַן 28
 saking-nem-nem-ipun Musa juru-laden Nun putra- Yosua Lan-piyambakipun-mangsuli
[H0979](#) [H4872](#) [H8334](#) [H5126](#) [H3091](#)

:כָּלְאִים מוֹשֶׁה אֶדְנִי וַיֹּאמֶר
 awisa Musa Gusti-kula lan-piyambakipun-ngandika
[H3607](#) [H4872](#) [H0113](#) [H0559](#)

Yusak bin Nun, kang wiwit nom mula dadi abdine Nabi Musa, tumuli matur: "Dhuh bendara kula Musa, mugi panjenengan pambengi!"

אַתָּה הַמְקַנָּא מוֹשֶׁה לוֹ וַיֹּאמֶר 29
 panjenengan punapa-panjenengan-cemburu Musa dhateng-piyambakipun Lan-ngandika
[H7065](#) [H4872](#) [H0559](#)

כִּי- נְבִיאִים יְהוָה עַם כָּל- יָתָן וּמִי לִי
 amargi- para-nabi Yéhuwah umat sedaya- piyambakipun-maringi lan-sinten kanggé-kula
[H5030](#) [H3068](#) [H3605](#) [H5414](#) [H4310](#)

:עֲלֵיהֶם רוּחוֹ אֶת- יְהוָה יָתָן
 wonten-ing-nginggil-ipun Roh-ipun - Yéhuwah piyambakipun-maringi
[H7307](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5414](#)

Nanging banjur dipangandikani dening Nabi Musa: "Yagene nganti samono anggonmu mbelani aku? Sokur manawa umate Sang Yehuwah kabeh padha dadi nabi, marga padha kaparingan Rohe Pangeran Yehuwah!"

וַיִּקְרֵי הוּא הַמְחַנָּה אֶל- מוֹשֶׁה וַיֹּאסֶף 30
 lan-para-pinituwa piyambakipun pakèmahan dhateng- Musa Lan-piyambakipun-mlebet
[H2205](#) [H1931](#) [H4264](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0622](#)

:יִשְׂרָאֵל
 Israel
[H3478](#)

Nabi Musa banjur tindak wangsul menyang ing pakemahan kadherekake dening para pinituwane Israel mau.

מִן- שְׁלוּיִם וַיִּנְזַר יְהוָה מֵאֲתָת וּבִסְעָה וְרוּחַ 31
 saking- puyuh lan-piyambakipun-nuntun Yéhuwah saking piyambakipun-bidhal Lan-angin
[H7958](#) [H1468](#) [H3068](#) [H0854](#) [H5265](#) [H7307](#)

כֹּה יוֹם כְּדָרָךְ הַמְחַנָּה עַל- וַיִּמַּשׁ הַיָּם
 mriki dinten kados-margi pakèmahan wonten-ing- lan-piyambakipun-masang segara
[H3541](#) [H3117](#) [H1870](#) [H4264](#) [H5203](#) [H3220](#)

פְּנִי עַל- וּכְאֲמַתִּים הַמְחַנָּה סְבִיבוֹת כֹּה יוֹם וּכְדָרָךְ
 wadana wonten-ing- lan-kados-kalih-asta pakèmahan sakubeng mriku dinten lan-kados-margi
[H6440](#) [H4264](#) [H5439](#) [H3541](#) [H3117](#) [H1870](#)

:הָאָרֶץ
 siti
[H0776](#)

Tumuli ana angin midid kang asale saka Pangeran Yehuwah, kang nggawa manuk gemak saka ing pinggire segara banjur kasebar ana ing sadhuwure palereban sarta ing saubenge, ing keblat papat, nganti watara lakon sadina, dhuwure saka ing lemah watara rong asta.

וּכְלַ	הַלְיָהּ	וְכָל-	הַהוּא	הַיּוֹם	כָּל-	הָעָם	וַיִּקָּם	32
lan-sedaya	wengi	lan-sedaya-	punika	dinten	sedaya-	umat	Lan-piyambakipun-jumeneng	
H3605	H3915	H3605	H1931	H3117	H3605			
	הַמְנַעֵיט	הַשְּׁלוֹ	אֶת-	וַיֹּאסְפוּ		הַמְחַרְת	יּוֹם	
	ingkang-sakedhik	puyuh	-	lan-piyambakipun-nglempakaken		ingkang-ènjing	dinten	
	H4591	H7958	H0853	H0622		H4283	H3117	
	לָהֶם	וַיִּשְׁטְחוּ		חֹמֵרִים	עֲשָׂרָה	אָסָף		
kanggé-piyambakipun	lan-piyambakipun-njèrèng	homer		sedasa	piyambakipun-nglempakaken			
	H7849			H6235	H0622			
					הַמְחַנָּה:	סְבִיבוֹת	שְׁטוּחַ	
					pakèmahan	sakubeng	njèrèng	
					H4264	H5439	H7849	

Wong-wong banjur padha tumandang nglumpukake manuk gemak mau nganti sadina muput lan sawengi natas, dalah esuke iya sadina muput maneh; saben wong siji anggone nglumpukake sathithik-sathithike sapuluh homer, tumuli padha didhendheng disebar ana ing saubenge palereban.

יִכְרַת		טָרַם	שְׁנֵי־	בֵּין	עוֹדְנוֹ	הַבָּשָׂר	33
piyambakipun-dipun-pegataken		saderengipun	untu-ipun	wonten-ing-antawis	taksih	Daging	
H3772		H2962	H8127	H0996	H5750	H1320	
יְהוּוָה	וַיִּדְ	בָּעָם	חָרַב	יְהוּוָה	וְאָף		
Yéhuwah	lan-piyambakipun-menthung	tumrap-umat	piyambakipun-murub	Yéhuwah	lan-bebendu		
H3068	H5221		H2734	H3068	H0639		
			מְאֹד:	רַבָּה	מְכָה	בָּעָם	
			sanget	ageng	wewelak	wonten-ing-umat	
			H3966		H4347		

Nalika dagine iku isih ana ing cangkem, durung nganti kamamah, banjur mulad-mulad bebendune Pangeran Yehuwah marang wong sabangsa, padha kagebag ing wewelak kang abot banget dening Sang Yehuwah.

כִּי-	הַתְּאֻדָּה	הַהוּא	הַמְקוֹם	שֵׁם-	אֶת-	וַיִּקְרָא	34
amargi-	Kibrot-Hatawa	punika	papan	nami-	-	Lan-piyambakipun-ngarani	
	H6914	H1931	H4725	H8034	H0853	H7121	
	הַמְחַאֲוִים:	הָעָם	אֶת-	קָבְרוּ		שֵׁם	
	ingkang-kepingin	umat	-	piyambakipun-mendhak		wonten-ing-kana	
	H0183		H0853	H6912		H8033	

Awit saka iku panggonan kono katelah aran: Kibrot-Taawa, marga ana ing kono anggone padha ngubur wong-wong kang srakah.

וַיְהִי	חֲצֵרוֹת	הָעָם	נָסְעוּ	הַתְּאֻדָּה	35
lan-piyambakipun-wonten	Hazerot	umat	piyambakipun-bidhal	Saking-Kibrot-Hatawa	
H1961	H2698		H5265	H6914	
				פ	בְּחֲצֵרוֹת:
				p	wonten-ing-Hazerot
					H2698

Saka ing Kibrot-Taawa umat mau banjur budhal menyang Hazerot, tumuli lereb ana ing kono.